— افراد ردیفه‌دن بدلاً ایفای خدمت ایتمك ایستینلردن بدل شخصی قبولی اصولنك لغو ایله اللی عدد عثمانلی لیراسی بدل نقدی اخذ وقبولی حقنده ردیف قانوننامهٔ همایوننك قرق بشنجی و قرق آلتنجی ماده‌لری مقامنه قائم اولمق اوزره تصحیحاً وتعدیلاً قلمه آلنان فقرهٔ نظامیه‌نك مرعیت احكامنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفصدور بیوریله‌رق ایجاب ایدنلره تبلیغات لازمه ایفا قلنمش اولدیغی خبر آلنمشدر.

— باارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی قوش اطه‌سی داخلنده اسلام چاكلی موقعنده كرید مهاجرین اسلامیه‌سی ایچون تشكیل قلنه‌جق قریه‌ده انشاسی لزوم كوریلان ایكیوز خانه‌نك دائرهٔ عائده‌سنجه امر انشا آتی اسبابنه تشبث قلنمش اولدیغی مستخبراتدندر.

— دونكی كون تحت ریاست جلیلهٔ جناب ولایتپناهیده عقد اجتماع ایدن صحیه قومیسیون مخصوصنجه بعدما خسته‌لق ظهور ایده‌جك محال سكانیله خسته‌لرله اختلاط ایده‌جكلرك علی‌السویه اون ایكی كون قرانتنه التنه آلنملری قرارلشدیرلمش اولدیغی ایشیدلمشدر.

— بش تپه‌لرده‌كی تداویخانه‌ده بولونان خستكانك دونكی كون صباحلین اجرا اولنان معاینهٔ طبیه‌لری نتیجه‌سیدر :

	درجهٔ حرارت	نبض
موسه موتال	۳۷	۷۷
حسنی	۳۷	۷۴
اوخانس	۳۶۰۷	
عرب سلیمان	۳۶۰۹	
صادق	۳۶۰۸	
مصطفی سلیمان	۳۷۰۳	

— شهره عودت ایده‌بیلمك اوزره آیروجه بر محلده اون كون قرانتنه التنه آلنمش اولدقلرینی نسخ متقدمه‌مزك برنده یازدیغمز یودا آوایو ایله فامیلیاسی وخدمتجیسی، تاتار حسین ایله والده‌سی، متوفی قنطارجی نیقولینك فامیلیاسی، مرحوم عربه‌جی محمدك رفیقی ودوقتور یورگی بووانیدی دون قرانتنه مدتلرینی اكمال ایلملرینه مبنی مملكته عودت ایتمشلردر.

— «نیووی» نامنده‌كی روم قیزینك خسته‌لغه طوتولمسی اوزرینه پروفیت ایلیاده‌كی محل مخصوصه كوتورولوب اوراده تجرید وتفرید ایدلمش اولان پدری موسیو «ستلیو بله‌سا»، شهره عودت ایده‌بیلمك اوزره، اون كون قرانتنه آلتنه آلنمشدر.

— قره‌بیكار محفظخانه‌سنده قرانتنه بكله‌مكده اولان یولجیلرك یدی یوز كشیدن عبارت بولوندیغی اولكی كون محلندن وارد اولان بر مكتوبده بیلدیرلمشدر.

— قوردون اوزرنده برطاقم سرسریلر آجیق صاچیق دكزه كیرمكده اولدقلرندن بونلرك، اداب عمومیه‌یه مغایرتی حسبیله، منعلرینی دائرهٔ عائده‌سنك همتندن رجا ایتمش ایدك.

اولكی اقشام مصادف نظر تأسفمز اولان برحال شو تمنیمزك تكریر وتأكیدینه بادی اولمشدر. شویله‌كه :

جمعه كونی اقشام طعامندن صكره كوندوزكی هوالرك شدت حرارتندن، كثرت اشتغالدن بیتاب وتوان كسیلمش اولان قادین، اركك بر چوق خلقك هوای صافی تنفس ایده‌بیلمك اوزره قوردون بوینده اجتماع ایتدكلری بر صره‌ده اولدقجه یاشنی آلمش التی، یدی چاپقین آیاقلرنده قیصه‌جق برطون اولدیغی حالده چیریل چیپلاق اطلاقنه ماصدق اوله‌جق بر صورتده قوردون اوزرنده الامبرادن قراسه اوكلرینه قدر بویدن بویه قوشمق واره‌صره باغروب چاغیرمق وگاه دكزه آتلمق صورتیله اهالیی بیزار ایتمشلردر.

كیجه‌لری شهریمزك اڭ لطیف تنفسگاهی، بك چوق كبار عائله‌لرینك محل اجتماعی اولان قوردون اوزرنده بو كبی مغایر ادب وتربیه حالاتك وقوعی جان صیقار، یوز قیزاردیر احوالدن بولنمغله تكررینه میدان براقلمامسی منتظردر.

— فنارلری یاقمغه مأمور غاز قومپانیه‌سی مأمورلرینك فنارلری كچ یاقوب ایركن سوندرمكده دوام ایلدكلری خبر ویرلمكده اولدیغندن بو بابده دائرهٔ بلدیه‌نك نظر دقتنی تكرار جلب ایدرز.

— اشمه نائبی حسین ناظم افندینك ارتحال داربقا ایلدیكی مستخبرات متأسفه‌دندر.

— مولا غریق رحمت ایتسون —

— قره‌جه صودن یازلدیغنه كوره قضانك معارفی بر حال اسف اشتمالده ایكن اخیراً مال مدیرلكنه تعیین اولونان رفعتلو عزت افندینك همت معارفپرورانه‌لریله تشكیل اولونان آلتی اعضادن مركب بر قومیسیونك غیرت ترقیكسترانه‌لری وقائممقام بكك مذكور قومیسیونه منضم اولان اقدامات متوالیه‌لریله بوكا بر نتیجه ویریله‌رك مملكتك سبب احیاسی اولان معارف یكی بر دورهٔ فعالیت وترقی‌یه كیرمشدر.

قره‌جه صو مكتبلرینك قارشولقلری یوق ایكن ذوات مومی الیهمك همتلریله ذبح وفروخت اولونان اتلر بلدیه نرخندن برر متالك فضله‌سیله صاتیلوب مذكور فضله‌نك معارف نامنه اخذ واستیفاسی اصولی اتخاذ ایدلمش وبو صورتله مكتبلرك اداره‌سی تأمین قلنمشدر.

الیوم هفته‌لق حاصلات اوچیوز غروشدن عبارت اولدیغی كبی دها بعض وارداتده ارائیلمقده بولوندیغندن كیتدكجه تزاید وتكثر ایده‌جكی قویاً مأمول بولنمقده‌در.

معارفك ترقیسنی تأمین ایچون ایدیلان خدمت، خدماتك اڭ بیوك واڭ كزیده‌لرندن اولدیغندن بو بابده قائممقام بك ایله مالمدیری افندی وقومیسیون اعضاسنك سبق ایدن همت وغیرتلری تقدیر ودوام موفقیتلری تمنی اولنور.

— فوچهٔ جدید اهالیسندن حاجی قاركل طرفندن دقیق طحننه وزیتون تعصیرینه مخصوص بر فابریقه‌نك انشاسی ایچون رخصت استحصالنه تشبث ایلدیكی ایشیدلمشدر.

— دائرهٔ بلدیه‌دن :

سرعت زوال واندفاعی الطاف وعنایات الهیه‌دن مأمول ومتضرع اولان علت مجهولهٔ حاضره‌نك تك توك ظهور ایدن وقوعاتندن طولایی هیئت صحیهٔ عالی طرفندن تعیین بیوریلان تدابیر تنظیفیه وتحفظیه‌نك تمامیله اجرا اولنه‌گلمكده اولدیغی عموماً معلومدر. انجق محتاج ایضاح اولمدیغی اوزره تدابیر مذكوره‌دن مأمول ومنتظر اولان تأثیرات حسنه وسریعه‌نك تمامیت حصولی افراد اهالی طرفندن دخی مسكن ومأواجه اجراسنه وابسته بولندیغندن بو كوندن اعتباراً هر كسك تحت اشغالنده بولنان خانه ودكان ومغازه‌نك داخلاً وخارجاً تنظیف وتطهیر اولنه‌قدن صكره هر كون سوبلیمه واسیدفنیك كبی مضاد تعفن اجزا استعمالی صورتیله نظافت وطهارتنه دوام اولنمسی خصوصنك اعلانیله اندن صوكره تنظیف وتطهیر ایدلمامش وكرچ واجزاء سائره استعمالی صورتیله نظافت وطهارتی ادامه ایدلمامكده بولنمش اوله‌رق كوریله‌جك اوكبی محللرك سد وبندی واصحابی حقنده‌ده صحت عمومیه نامنه معاملهٔ متقابلهٔ لازمه اجراسی مقررات واقعه ایجابندن بولنمش وبو بابده اقتضا ایدن مأمورین طبیه وبلدیه‌یه تبلیغات وتنبیهات مقتضیه ایفا اولنمش اولمغله جمله‌جه معلوم اولمق واكا كوره حركت اولنمق اوزره اعلان كیفیت اولنور.

— بر رجا : داخل ولایت ابونه‌لرمزك استیفای مطلوب ایچون كندیلرینه مراجعت ایدن سیار مأمورلرمزه — احوال حاضره بهانه‌سیله — ابونه بدلاتنی ویرمكده تعلل ایلمكده اولدقلرینی مع التأسف خبر آلیورز.

مكرراً یازدیغمز وجهله درعهده ایتدیكمز وظیفه غایت مهم اولمغله برابر غزته‌مزك‌ده منتظماً دوام انتشاری انجق آبونه‌لرمزك ابونه بدلاتنی وقتنده تأدیه ایتملریله تأمین ایدیله‌بیلوب عكس حالده نشریاتده دوام بالضرور كسب اشكال ایده‌جكنی ومنفعت عمومیه‌یه خدمت ایچون صرف ایده‌كلدیكمز بوجه مساعیٔ طاقت براندازانه مظهر تقدیر اوله‌جق یرده شو صورتله دوچار مشكلات اولمسی ایسه یكانه مطبوعاتپرور اولملری لازم كلن ارباب انصافك هیچ بر وقت قبول ایده‌میه‌جكی طبیعیدر.

انصاف ایدلسون : انتشاری بك بیوك مصارفه، بك عظیم فداكارلقلره عرض احتیاج ایدن غزته‌مز آبونه‌لرندن آبونه بدلاتنك تحصیلی بویله‌جه دوچار مشكلات اولنجه پوسته‌یه، تمغا پولنه، كاغده، مرتبه، ماكنه‌جی‌یه پوسته‌جی‌یه نره‌دن پاره ویریله بیلور.

دوشونولسون : آبونه بدلاتنی تحصیل ایچون چیقان سیارمز مثلا مغله سنجاغنده یكرمی كون طولاشیرده بو مدت ظرفنده سكز اون بیك غروش مطلوباتمز بولنان مذكور لوا آبونه‌لرندن یالكز درتیوز غروش تحصیلنه موفق اولورسه بومقدار تحصیلات نه‌یه قارشولق اوله بیلیر؟ سیارك یكرمی كونلك خرجراهنه‌می، غزته‌نك كاغد، پول، مركب ودها بیتمز توكنمز مصارفه‌می ؟...

ایشته احوال مسروده‌دن غزته‌مز اداره‌سنك دوچار اولدیغی مشكلات پك رعنا اكلاشلمقده اولدیغندن وبویله بر تضییق التنده ایش كورمك ایسه بالضرور تجویز ایدیله‌میه‌جكندن ابونه بدلاتی وقوعبولان مراجعته قارشو بیله تسویه ایتمینلرك ابونه‌لری علی العموم قطع ایدیله‌جكنی مع التأسف بیان ایلر وبو سببله بالاخره اغبرار خاطره محل قالمامق اوزره ابونه بدلاتندن ایلیشكی اولنلرك تسویهٔ حسابه همت ایلملرینی تمنی ایدرز.

— دكزلی سنجاغنه تابع بولدان قضاسنك سازاق قریه‌سیله ایدین سنجاغی داخلنده‌كی نازللی قضاسنك قزیل دره قریه‌سی اره‌سنده منازع فیه بولنان اراضینك بو قریه‌لردن هانكیسنه عائد بولندیغنك تحقیقی ضمننده هر ایكی قضا مجالس اداره‌سندن برر اعضا ایله طابو كاتبلرینك محلنه اعزامی تقرر ایتمش وایجاب ایدنلره تبلیغ كیفیت اولنمشدر.

— ولایت جلیله ژاندارمه دائره‌سنك حال حاضر موجودینی استیعابه غیر كافی اولدیغی وحكومت ارقه‌سنده بولنان محلك توسیعیله شیمدیكی محله علاوه‌سنك قابل بولندیغی ژاندارمه قوماندانلغندن بیلدیرلمسنه مبنی بعدهٔ ایجابنه باقلمق اوزره اول امرده كشف لك اجراسی ایچون سرمهندسلكه تودیع كیفیت قلنمش اولدیغی ایشیدلمشدر.

— دول اجنبیه‌نك شهرمزده مقیم قونسلوسلری، شهرمزده‌كی خسته‌لق حقنده اجرای مذاكرات ایتمك اوزره، پنجشنبه كونی فرانسه قونسلوسخانه‌سنده عقد اجتماع ایلمش ونتیجهٔ مذاكراتده قونسلوسلرك علت واقعه‌نك اندفاعی ایچون حكومت سنیه طرفندن بیدریغ بیوریلان مساعی‌یه اشتراكلری تحت قراره آلنمشدر.

قونسلوسلر بعدما هر پنجشنبه كونی عقد اجتماع ایله بو بابده اجرای مذاكرات واتخاذ تدابیر ایده‌جكلردر.

یقینده وقوعه كله‌جك اولان اجتماعلرك برینه بعض اطبانك دخی اشتراكه دعوت ایدلملری جملهٔ مقرراتدندر.

اجتماعده جریان ایده‌جك مذاكرات خفی طوتوله‌جقدر.

— اینه آباد ناحیه‌سنك قوش اطه‌سی طابورینه عائد اسنان ارباینك — قرانتنه‌لر مناسبتیله — طابور مركزینه كیتمسی قابل اوله‌مدیغندن اخذ عسكر معامله‌سنك مركز ناحیه‌ده اجراسی وقومیسیون ریاستنك‌ده ناحیه مدیری رفعتلو محمد ممدوح بكه تودیعی مقام متصرفیدن اشعار بیورلمسی اوزرینه حزیرانك اون طقوزنجی كونی وجودی لازم كلن ذوات حاضر بولوندیغی حالده احترامات فائقه ایله فرمان عالیشان بعد القرائه ادعیهٔ مفروضهٔ حضرت پادشاهینك یاد وتذكارینی متعاقب اخذ عسكر معامله‌سنه مباشرت اولنه‌رق اوتوز بر نفره ترتیب اول واون بش نفره‌ده ترتیب ثانی نومرولری اصابت ایلدیكی محلندن یازلمشدر.

ممالك شاهانه‌ده صحت عمومیه

جریدهٔ طبیه‌نك حزیران افرنجینك اوتوزی تاریخلی نسخه‌سنك اجمال صحیفه‌سنده دوقتور واسته‌قولیس امضالی بر مقاله‌یه تصادف ایدلمش وبونده ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك صحت عمومیه‌سی حقنده معلومات مهمه مندرج بولنمش اولدیغندن بروجه آتی نقل ایدیورز :

« درسعادتده احوال صحیه بر چوق آیلردن وعلی الخصوص شو موسم بهارك حلولندنبری هپ مطلوب دائره‌سنده دوران ایتمشدر. امراض نفسیه‌دن ظهور ایدن وفیات اسكی راده‌ده اولیوب حمای تیفوئیدی ودیفتری ومماثلی امراضدن متولد وفیات كوندن كونه كسب ندرت ایتمش ودائرهٔ صحیه‌جه هر هفته نشر ایدیلان وفیات جدولنك مطالعه‌سندن منفهم اولدیغی وجهله امراض مذكوره سنهٔ سابقه‌نك عینی آیلرینه نسبتله آزالمشدر.

طربزونده بش یاشلرنده‌كی بر قیزچوجغنده وبا علائمی مشاهده اولونمسی اوزرینه اجرا ایدیلان تدقیقات فنیه وعلی الخصوص مرقومه‌نك قارنندن النوب هند طوموزلرینه ایدیلان تلقیح ایله خیارچیل وباسی اولدیغی تظاهر ایلمش ایسه‌ده چوجقجغز

«آهنك»ك تفرقه‌سی ۲۷

ژولیا دوتره‌كور

محرری : اوقتاو فویه

مترجمی : محمد شرف

— اوح یارب، بر دكنك ایسترمیسكز ؟ شاتونك ضیالری كورینیوردی.

— اولا عرض ایده‌یم كه بو تفصیلات ایله والده‌می مراقلاندیرمیكز.

— محافظه ایتمیه‌جكم، امین اولكز.

— سز پك صوغوق طوریورسكز، بیلیورمیسكز ؟

— حقیقت ! لكن اوراده پك فنا بر قاچ دقیقه كچیردم.

— بتون روحمله سزدن شكایت ایدرم.

ژولیا باردانه سویله‌یه‌رك اورتوسنی آتدی صالونه كیردی.

صباحلین كیتمك نیتنده بولنان لابارو مدیرسی ایركنجه یاتمغه كیتمش ایدی.

ژولیا والده‌سیله «ال چرپشمه» اویونی اوینادی، مسامره مستریحانه ختام بولدی.

صباحلین قلوتیلد والده‌سنی استاسیونه كوتورمك اوزره عربه‌یه بینیوردی؛ برینی بكله‌مكده اولان موسیو دولوقان مادامی كچیرمك اوزره اوراجقده طوریوردی. لابارونك سیمای اندیشناكنی كوردی؛ عادتنك خلافنه اوله‌رق ساكت طوریور، كندیسنه معنیدار وشبهه‌لی نظرله باقیوردی؛ برقاچ دفعه برخندهٔ معكوس وسیمای مطمئنانه ایله یاننه یاقلاشدیسه‌ده برقاچ سرسری كلمه ایله كفایت ایتدی.

قلوتیلدك بعض امرلر ویردیكی برزماندن استفاده ایله عربه‌نك قپوسندن اوزانه‌رق شدتله النی صیقدی :

— موسیو، ناموسكار بر آدم اولكز، رجا ایدرم.

موسیو لوقان، لابارونك كوزلرینك یاشاردیغنی كوردی؛ عربه اوساعت یوله دوشدی.

موسیو لوقانی اشغال ایدن ایش عائله‌نك بر اسكی دعواسی سببیله قاندن اووقاتله كانچی كلمش، واستیویلك حریص مدیری ایشی پك قارمه قاریشیق ایتدیكندن براز مشاوره اقتضا ایتمش ایدی. كیفیت موسیو لوقانك اورمانلرندن بر قسمنی ضبط ایله اموال موروثه‌سندن محروم ایتمك ایدی. بو دعوایی ایلك محاكمه‌ده قازانمش ایدی، لكن ایش استیناف ایدلدیكندن شمدی اوتورقو دوام ایدییوردی.

بر قاچ كون قدر بتون قصر افرادینك چهره‌لرینی اورتن رنك انفعال ایله مصاحباتده‌كی قصر وایجاز وهر كسی استیلا ایتمش اولان میل انزوا وسكون التنده ترددلر، شبهه‌لر بولنیوردی.

لكن بر كون بر تلغراف او پرده‌لری قالدیره‌رق بتون شبهه‌لری ازاله ایتدی. دعوایی قازاندیغنی بیلدیریلیوردی. بو سببله كندیسنجه معتاد اولمدیغی حالده سوینمكه باشلادی.

بودقیقه‌دن اعتباراً حیات عمومیه ایچنده ژولیانك شدت وفعالیتی دها زیاده كورونمكله برابر لوقانده اسكیسندن چوق زیاده حصه‌یاب اولمغه باشلادیسه‌ده اولكی كبی او یله اوكی قزینك هر درلو هوساتنه تابع اولمامقده ایدی. قزده بو حالی كشف ایتدی؛ لكن بونی مشاهده ایتمكده یالكز دكل ایدی. لوقان موسیو دوموراسك كوزلرندن علائم حیرت، قلوتیلدك كیلردن كندیسنه متعلق اسناد قباحت اكلایوردی. یكی بر تهلكه‌یه دوشیوردی. حقیقهٔ بو حالی استیضاح وایضاح ایتمه‌نك عدم امكانی بالذات فرق ایتمش ایدی. بوندن بشقه بر وقعه‌ده دماغنی تنویر ایدن ضیاده دمبدم آزالیوردی؛ ارتق ذهننده عینی فاعلیتی بولماز اولمشدی. هر شیئی اكلایوردی؛ هر دقیقه بر حقیقی ماده اونی اتهام ایدییوردی، لابارونی ظالمانه وقبیح حال وطوروندن طولایی مظنون كورییوردی. هر صورتده اڭ عاقلانه طریقك بر فاجعه‌نك وجودینه احتمال ویرمه‌مك اولدیغی وبو فاجعه‌ده جداً بر رول اجرا ایتدیكنی كندی كندینه سویله‌یوردی. مع التأسف ژولیانك غریب طبیعتی كندیسیله منتظم بر خط حركت تعقیب ایتمكه غیر مساعد ایدی.

بر كوزل اقشام وقتی شاتونك صاحبلری بر قاچ مسافر رفاقتیله «لاهاغ» برونه قدر بر آت كزنتیسی یاپمشلردی. عودتده یولك اورته‌سنه دوغری بتون كون شایان دقت بر سكوت ایله یورومش اولان ژولیا باشلیجه هیئت آراسندن چیقارق موسیو دو لوقاندن طرفه دوندی وكندیسنه بر نظر معنیدار عطف ایله حیوانی ایلروسوردی. اودقیقه‌ده لوقان كندیسنه التحاق ایتمش ایدی.

یكیدن لوقانه یان یان باقه‌رق اڭ آجی واڭ یوكسك بر شیوهٔ تكلم ایله :

— بنم حضورم سزكچون پك تهلكه‌لیمی موسیو ؟

— نه كبی تهلكه‌لی ! نه دییورسكز، اكلامیوم، عزیز مادام.

مابعدی وار